ALCATEL



MANUALE DELL'UTENTE
NOTICE D'UTILISATION
USER GUIDE
BEDIENUNGSANLEITUNG
GEBRUIKERSHANDLEIDING
MANUAL DE UTILIZACIÓN
MANUAL DE UTILIZAÇÃO

TEMPORIS 170

THOMSON

Thomson Telecom
Services commerciaux et marketing / Sales and Marketing Departments / Kaufmännische Abteilung und Marketingabteilung / Dipartimento marketing e vendite Europa / Commerciële en marketing diensten / Serviços comerciais e de marketing:

ITALIANO

Per comporre l'ultimo numero selezionato, sollevare la cornetta e premere

Se si desidera escludere il microfono durante una conversazione, premere questo tasto. Fintanto che rimane premuto il tasto, l'interlocutore non sarà in grado di sentire.

Regolare il volume della suoneria : piano / mezzo / alto.

Per la selezione della melodia di chiamata.

Questa spia lampeggia inoltre durante le chiamate in arrivo. Se siete collegati a un sistema telefonico privato dotato di messaggeria, la spia indicante la presenza di messaggi vi informa che avete un messaggio nella vostra messaggeria.

Durante la composizione di un numero, questo tasto attiva una pausa, anch'essa inserita nella memoria Redial.

Tramite questi tasti è possibile accedere a servizi aggiuntivi offerti dal proprio operatore di rete. Per ulteriori informazioni, contattare l'operatore di rete.

Aumento o diminuzione del volume del portatile

Per modificare la configurazione dell'apparecchio, rimuovere la finestrella che si trova nella parte interna della cornetta, come mostrato nella figura:

PULSE TONE FLASH 600 300 100
- Impostazione del tempo di flash (100,300,600 ms)
- Impostazione del modo di selezione (a impulsi (pulse)/ a tasti (tone))

PRECAUZIONI D'USO / CARATTERISTICHE TECNICHE

- Attenzione, non mettere mai l'apparecchio a contatto con l'acqua. Tuttavia è possibile utilizzare uno straccio leggermente inumidito per la pulizia dell'apparecchio.
- Per la pulizia dell'apparecchio, utilizzare un panno inumidito. Non utilizzare solventi (alcol, trielina, acetone, ecc.) né spray, in quanto potrebbero danneggiare l'apparecchio.
- In caso di temporale, si raccomanda di non utilizzare il telefono.
- I telefoni TEMPORIS 170 sono destinati ad emettere e a ricevere comunicazioni telefoniche e ad essere collegati alla rete di telecomunicazioni pubblica o privata italiana.
- Questo prodotto è destinato ad essere collegato a una linea telefonica analogica di classe TRT3 (tensione di rete di telecomunicazioni) ai sensi della norma EN60950.

GARANZIA

Il vostro telefono Temporis 170 è un'attrezzatura accreditata conforme alla regolamentazione europea, certificata dalla marcatura CE.

L'apparecchio è quindi coperto da una garanzia legale. Per qualsiasi informazione riguardo detta garanzia, contattare il vostro rivenditore.

Oltre alla garanzia legale, il rivenditore garantisce la conformità dei prodotti alle specifiche tecniche per un periodo di dodici (12) mesi per i pezzi e la manodopera, dalla data di acquisto che figura sullo scontrino.Siete quindi tenuti a conservare la fattura o lo scontrino che precisano la data di acquisto del prodotto ed il nome del rivenditore. Tuttavia, se la garanzia legale in vigore nel vostro paese è superiore a dodici (12) mesi, verrà applicata unicamente la garanzia legale. Se il termine della garanzia è inferiore a dodici (12) mesi, il periodo totale di garanzia (legale ecommerciale) sarà di dodici (12) mesi. Il pezzo o prodotto difettosi verranno riparati o sostituiti gratuitamente con un pezzo o un prodotto identici o che forniscano funzioni e prestazioni identiche o superiori. Se la riparazione o la sostituzione dovessero rivelarsi impossibili, il costo del prodotto vi sarà rimborsato.

Il pezzo e il prodotto di sostituzione, che potranno essere nuovi o revisionati, saranno garantiti per un periodo di tre mesi dalla data di riparazione, oppure per il periodo restante fino al termine della garanzia iniziale se detto periodo è superiore a tre mesi. Tutti i pezzi o prodotti restituiti e sostituiti diventano di proprietà del fabbricante.

Tuttavia la presente garanzia non è applicabile in caso di:

- installazione o uso non conforme alle istruzioni fornite in questo manuale;
- connessione scorretta o uso anormale dell'apparecchio, in particolare con accesso non forniti a questo scopo;
- usura normale;
- mancato rispetto delle norme tecniche e di sicurezza in vigore nel paese d'utilizzo;
- prodotto danneggiato da urti o cadute;
- prodotti deteriorati da fulmini, da sovratensioni elettriche, da una fonte diretta o irradiata di calore, contatto con un liquido, esposizione eccessiva all'umidità o qualsiasi altra causa esterna al prodotto;
- manutenzione errata o negligenza;
- manutenzione o riparazione del prodotto effettuate da persone non accreditate dal fabbricante o dal rivenditore.

CON RISERVADELLE DISPOSIZIONI DI LEGGE, TUTTE LE GARANZIE CHE NON RIENTRANO ALL'INTERNO DI QUELLE DESCRITTE QUI SOPRA SONO ESCLUSE.

Dichiarazione di conformità
L'apparecchio è conforme alle disposizioni della direttiva 1999/5/CE del parlamento europeo sulle attrezzature hertziane e le attrezzature terminali di telecomunicazione.

FRANCAIS

Pour rappeler le dernier numéro composé (Bis) : Décrochez +

Tant que l'appui est maintenu sur cette touche, votre correspondant ne peut vous entendre.

Pour ajuster le volume de la sonnerie : faible / moyen / fort.

Pour sélectionner la mélodie de sonnerie.

La lampe clignote à l'arrivée d'un appel et lorsqu'un message est déposé sur boîte vocale (derrière PABX)

Pour insérer une Pause dans la composition d'un numéro. Cette Pause est mémorisée dans le rappel du dernier numéro composé (Bis).

Touches de fonction permettant l'accès à des services supplémentaires. (se renseigner auprès de l'opérateur et de l'installateur).

Augmentation/diminution du volume sonore dans l'écouteur du combiné (touches – et +)

Pour modifier la configuration du poste, retirez la pièce plastique située sous le téléphone :

PULSE TONE FLASH 600 300 100
- Temps de flashing : 100,300, 600 ms
- Pulse = numérotation décimale
- Tone = numérotation fréquences vocales

PRECAUTION D'EMPLOI / CARACTERISTIQUES TECHNIOUES

- Attention, ne jamais mettre l'appareil au contact de l'eau.
- Pour nettoyer votre poste, utilisez un chiffon légèrement humidifié; n'employez ni solvant (alcool, trichloréthylène, acétone, ...) ni sprays divers, ils risquent d'endommager le poste.
- En cas d'orage, il est recommandé de ne pas se servir du téléphone.
- Le téléphone TEMPORIS 170 est destiné à émettre et recevoir des communications téléphoniques et à être raccordés au réseau de télécommunications public ou privé français.
- Ce produit est conçu pour être connecté à une ligne téléphonique analogique de classe TRT3 (tension de réseau de télécommunications) au sens de la norme EN60950.

GARANTIE

Temporis 170 est un équipement agréé conformément à la réglementation européenne, attesté par le marquage CE. Vous bénéficiez d'une garantie légale sur ce produit et pour toute information relative à cette garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur.
Indépendamment de la garantie légale dont les produits bénéficient, le revendeur garantit la conformité des produits à leurs spécifications techniques pendant une durée de douze (12) mois, pièces et main-d'œuvre, à compter de la date figurant sur la preuve d'achat du produit. Il vous appartient donc de conserver votre facture ou votre ticket de caisse précisant la date d'achat du produit et le nom du revendeur. Néanmoins, si la garantie légale en vigueur dans votre pays excède douze (12) mois, la garantie légale est alors seule applicable. La pièce ou le produit non conforme sera réparé ou remplacé sans frais, par une pièce ou un produit identique ou au moins équivalent en termes de fonctionnalité et de performance. Si la réparation ou le remplacement s'avéraient impossibles, le produit vous serait remboursé ou échangé par un produit équivalent. Le produit ou la pièce de rechange, qui peuvent être neufs ou reconditionnés, sont garantis soit pour une période de trois mois à compter de la réparation, soit jusqu'à la fin de la période de garantie initiale si cette dernière est supérieure à trois mois étant précisé que toute période d'immobilisation d'au moins sept (7) jours s'ajoutera à la durée de garantie qui restait à courir. Toute pièce ou produit renvoyé et remplacé devient la propriété du constructeur.
Toutefois, la présente garantie est exclue dans les cas suivants :

- une installation ou une utilisation non conforme aux instructions figurant dans ce guide ;
- un mauvais branchement ou une utilisation anormale du produit, notamment avec des accessoires non prévus à cet effet ;
- une usure normale ;
- le non-respect des normes techniques et de sécurité en vigueur dans la zone géographique d'utilisation ;_ produits ayant subi un choc ou une chute ;
- produits détériorés par la foudre, une surtension électrique, une source de chaleur ou ses rayonnements, un dégât des eaux, l'exposition à des conditions d'humidité excessive, ou toute autre cause extérieure au produit ;
- un entretien défectueux, une négligence ;
- une intervention, une modification ou une réparation effectuée par une personne non agréée par le constructeur ou le revendeur.

Cette garantie n'est pas exclusive de l'application de la garantie légale du pays dans lequel vous avez effectué l'achat ; c'est-à-dire pour la France, cette garantie légale s'applique vis-à-vis de votre vendeur dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1649 du code civil.
Par ailleurs, en France, les règles suivantes s'appliquent au vendeur :

"Article. L. 211-4 du code de la consommation : Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la élivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité ;

Article L. 211-5 du code de la consommation : Pour être conforme au contrat, le bien doit :
1. Etre propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant ; - correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ; - présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté;
Article L. 211-12 du code de la consommation : L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien ;

Article 1641 du code civil : Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage, que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus ;
Article 1648 du code civil : L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur, dans un bref délai, suivant la nature des vices rédhibitoires, et l'usage du lieu où la vente a été faite."
Sous réserve des dispositions légales, toutes garanties autres que celles décrites aux présentes sont expressément exclues.

Déclaration de conformité
Par la présente, Thomson Telecom déclare que l'appareil TEMPORIS 170 est conforme aux dispositions de la directive 1999/5/CE du parlement européen concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunication.

ENGLISH

To redial the last number dialled pick up the handset and press

If you want to cut off the microphone during a conversation, press this key. As long as it is pressed, the other party cannot hear you.

Adjust the ringing volume : low / mid / high.

For ringer melody selection

The lamp flashes during incoming ringing and when connected to a business telephone system (PBX) to signal the presence of voicemail messages (only applicable for some PBX).

While dialling a number this key inserts a pause, which will also be stored in the Redial memory.

These keys give access to additional services offered by your network operator. For more information, contact your network operator.

Handset volume control

To change the subset configuration, remove the window located under the phone as shown in the diagram :

PULSE TONE FLASH 600 300 100
- Flash time selection (100, 300, 600 ms)
- Dialling mode selection (Pulse / Tone)

PRECAUTIONS OF USE / TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Caution: never let your telephone set come into contact with water. You may, however,use a damp cloth to clean your telephone.
- For cleaning your set, use only a damp cloth; do not use solvents (alcohol, trichlorethylene, acetone...) and sprays which may damage your set.
- During storms, you are advised not to use the telephone.
- The TEMPORIS 170 telephone is designed for making and receiving telephone calls and for connection to a private or public service telephone network.
- Appliance designed for connection to a TNV3-class analogue telephone line as defined in European safety standard EN60950.

GUARANTEE

We would remind you that the Temporis 170 is an appliance approved in compliance with European regulations, as attested to by the CE marking.
You thus have a legal warranty covering this product and you should contact your reseller for any information relating to the said warranty.
Regardless of the legal warranty covering the product, the reseller guarantees conformity of the products with their technical specifications for a period of twelve (12) months including parts and labour, starting from the date appearing on the proof of purchase of the product. You should therefore retain your invoice or till receipt specifying the date of purchase of the product and the name of the reseller. However, if the legal warranty applicable in your country exceeds twelve (12) months, the legal warranty alone then applies. However, if the legal warranty is less than twelve (12) months, the total period of the warranty (legal and commercial) will be of twelve (12) months. The faulty part or product will be repaired or replaced free of charge with an identical part or product or an equivalent or better one in terms of functionality and performance. If it proves impossible to repair or replace the item, you will be refunded for the product. Products and spare parts - which may be either new or refurbished – are guaranteed either for three months from the date of repair or until the end of the initial warranty period, whichever is the longer. Products and parts that have been returned and replaced become the property of the manufacturer.
However, this warranty does not apply in the following cases:

- installation or use in a way which fails to comply with the instructions contained in this guide;
- incorrect connection or non-standard use of the product, notably with accessories not designed for the purpose;
- normal wear;
- failure to observe the technical and safety standards in force in the country of use;
- appliances subjected to shocks or falls;
- devices damaged by lightning, voltage surge, heat sources or radiation therefrom, water, exposure to excessive humidity, or any other cause external to the product itself;
- negligence or poor maintenance;
- maintenance or repair of the product by persons not authorized by the manufacturer or reseller.

THE PRESENT TERMS AND CONDITIONS EXPRESSLY EXCLUDE ALL OTHER WARRANTIES. YOUR STATUTORY RIGHTS ARE NOT AFFECTED.

Declaration of conformity
The terminal is compliant with the requirements of European directive 1999/5/CE concerning radio equipment and telecommunications terminal equipment.

DEUTSCH

Wiederholung der zuletzt gewählten Nummer: Den Hörer abnehmen +

Stummschalten: Die Stummschalt-Taste drücken. Während Ihr Gesprächspartner wartet, kann er Sie jetzt nicht mehr hören.

Ermöglicht, die Lautstärke des Ruftons einzustellen: leise / mittel / laut.

Für die Auswahl der Rufton-Melodie.

Diese Lampe blinkt im gleichen Rhythmus wie der Rufton, wenn Sie angerufen werden. Bei einem Anschluss an das Telefonsystem eines Unternehmens (TK-Anlage) blinkt die Leuchtanzeige um mitzuteilen, dass sprachnachrichten vorliegen (nur bei bestimmten TK-Anlagen).

Zum Einfügen einer Pause, wenn eine Nummer gewählt wird. Diese Pause wird in der zuletzt gewählten Nummer (Wahlwiederholung) gespeichert.

Diese Funktionstasten geben Ihnen Zugang zu Zusatzdiensten. Informationen darüber erhalten Sie bei Ihrem Netzbetreiber.

Handapparat Lautstärkeregelung

Um die Konfiguration Ihres Apparates zu Sie das Fenster unter dem Hörer (siehe Abbildung):

PULSE TONE FLASH 600 300 100
- Dauer des Flashs (R) : 100,300, 600 ms
- Wahl des Wahlverfahrens (Impulswahl (pulse)/Tonwahl (tone)).

VORSICHTSMASSNAHMEN / TECHNISCHE DATEN

- Achtung: Bringen Sie Ihr Telefon niemals mit Wasser im Kontakt. Sie können das Gerät jedoch mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Reinigen Sie den Apparat mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Lösungsmittel (Alkohol, Trichlorethylen, Aceton¡K) oder Sprays. Der Apparat könnte beschädigt werden.
- Vermeiden Sie die Verwendung Ihres Telefons bei Gewitter.
- Das Telefon TEMPORIS 170 ist für den Ein- und Ausgang von Telefongesprächen und den Anschluss an das öffentliche oder private Telefonnetz in Deutschland bestimmt.
- Dieses Produkt ist gemäß der Norm EN60950 für den Anschluss an eine analoge Telefonleitung der Klasse TNV3 konzipiert.

GARANTIE

Ihr Temporis 170-Telefon ist nach den europäischen Bestimmungen zugelassen, was durch die CE-Kennzeichnung bescheinigt wird.
Demnach gilt die gesetzliche Gewährleistung. Informationen erhalten Sie bei Ihrer Verkaufsstelle.
Neben der gesetzlichen Gewährleistung bietet der Händler für die Dauer von zwölf (12) Monaten ab Übergabe der Ware (Datum auf dem Verkaufsnachweis), eine Herstellergarantie für die Übereinstimmung der Produkte mit ihren technischen Spezifikationen (Ersatzteile und Lohnkosten inbegriffen). Sie müssen also den Verkaufsbeleg (Quittung) mit dem Verkaufsdatum und dem Namen der Verkaufsstelle sorgfältig aufheben. Sollte die gesetzliche Gewährleistung in Ihrem Land jedoch zwölf (12) Monate überschreiten, gilt nur die gesetzliche Gewährleistung. Sollte die gesetzliche Gewährleistung unter zwölf (12) Monaten liegen, beträgt die Gesamtgarantiezeit (gesetzliche Gewährleistung und die des Händlers) zwölf (12) Monate. Das nicht konforme Teil oder Produkt wird kostenlos repariert oder kostenlos durch ein identisches Teil oder Produkt ersetzt bzw. durch ein Teil oder Produkt, das dem gekauften im Hinblick auf Funktion oder Leistungsfähigkeit entspricht. Wenn die Reparatur oder der Ersatz nicht möglich sind, wird der Kaufpreis zurückerstattet.
Für das ersetzte Produkt oder Teil, das entweder neu oder aufgearbeitet sein kann, wird entweder für einen Zeitraum von 3 Monaten ab dem Reparatur/Austauschdatum oder bis zum Ende des verbleibenden Garantiezeitraums, wenn dieser länger als 3 Monate ist, die Gewährleistung übernommen. Jedes zurückgegebene oder ersetzte Teil oder Produkt wird Eigentum des Herstellers.
In folgenden Fällen ist die vorliegende Garantie jedoch ausgeschlossen:

- Installation oder Verwendung, die den Anweisungen des vorliegenden Benutzerhandb chs nicht entspricht.
- Fehlerhafter Anschluss oder abnormale Verwendung des Produkts, insbesondere mit Zubehör, das nicht für die Verwendung mit dem Produkt geeignet ist.
- Abnormale Abnutzung.
- Nichteinhaltung der im geografischen Benutzungsgebiet geltenden technischen Normen und Sicherheitsvorschriften.
- Produkte, die heruntergefallen sind oder Stößen ausgesetzt wurden.
- Schäden durch Blitzschlag, Überspannungen, eine Wärmequelle oder dessen Ausstra lungen, Wasserschäden, zu hohe Feuchtigkeit und jede andere produktexterne Ursache.
- Falsche Wartung, Nachlässigkeit.
- Eingriffe, Änderungen oder Reparaturen am Gerät, die von einer Person ausgeführt wurden, welche vom Hersteller oder der Verkaufsstelle nicht dazu berechtigt ist.

VORBEHALTLICH DER GESETZLICHEN BESTIMMUNGEN GELTEN KEINE ANDEREN ALS DIE HIER GENANNTEN GARANTIE BEDINGUNGEN.

Konformitätserklärung
Dieses Gerät entspricht den Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG des Europaparlaments und des Europarats vom 9. Mai 1999 über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen.